

INSTRUCTIONS

The application shall be filed with the state chairman for all statewide offices and all district offices. The application shall be filed with the county chairman for all county and precinct offices. (Section 181.032, V.T.C.A., Election Code) The filing deadline is January 2 preceding the convention at 5:00 p.m. (Section 181.033, V.T.C.A., Election Code) If the deadline for filing is a Saturday, Sunday, or official state holiday, the filing is extended to the next regular business day. (Section 1.006, V.T.C.A., Election Code)

INSTRUCCIONES

En el caso de puestos oficiales representando todo el Estado y puestos oficiales de distrito, la aplicación se registrará con el presidente del partido del estado. En la caso de puestos oficiales del condado y del precincto, la aplicación se registrará con el presidente del condado. (Sec. 181.032, V.T.C.A., Código de Elecciones) El último día para registrarse es el día 2 de enero antes de la convención a las 5 de la tarde. Si el último día para registrarse sea el sabado, el domingo, o un día vacación estatal, se extenda la registración al día siguiente de negocio regular. (Secs. 181.033 y 1.006, V.T.C.A., Código de Elecciones))

NEPOTISMLAW

The candidate **must** sign this statement indicating his awareness of the nepotism law. The nepotism prohibitions of chapter 573, Government Code, are summarized below:

No officer may appoint, or vote for or confirm the appointment or employment of any person related within the second degree by affinity (marriage) or the third degree by consanguinity (blood) to himself, or to any other member of the governing body or court on which he serves when the compensation of that person is to be paid out of public funds or fees of office. However, nothing in the law prevents the appointment, voting for, or confirmation of anyone who has been continuously employed in the office or employment for the following period prior to the election or appointment of the officer or member related to the employee in the prohibited degree: one year, if the officer or member is elected at the general election for state and county officers.

No candidate may take action to influence an employee of the office to which the candidate is seeking election or an employee or officer of the governmental body to which the candidate is seeking election regarding the appointment or employment of a person related to the candidate in a prohibited degree as noted above. This prohibition does not apply to a candidate’s actions with respect to a bona fide class or category of employees or prospective employees.

Examples of relatives within the third degree of consanguinity are as follows:

- (1) First degree: parent, child;
- (2) Second degree: brother, sister, grandparent, grandchild;
- (3) Third degree: great-grandparent, great-grandchild, uncle, aunt, nephew, niece.

These include relatives by blood, half-blood, and legal adoption.

Examples of relatives within the second degree of affinity are as follows:

- (1) First degree: spouse, spouse’s parent, son-in-law, daughter-in-law;
- (2) Second degree: brother’s spouse, sister’s spouse, spouse’s brother, spouse’s sister, spouse’s grandparent.

Persons related by affinity (marriage) include spouses of relatives by consanguinity, and, if married, the spouse and the spouse’s relatives by consanguinity. These examples are not all inclusive.

LEY SOBRE EL NEPOTISMO

El candidato **deberá** firmar esta declaración indicando que él/ella está enterado(a) de la ley sobre el nepotismo. Lo siguiente es un resumen de las prohibiciones del nepotismo de capítulo 573 de Código Gobierno:

Ningún oficial podrá nombrar, o votar por o confirmar el nombramiento o empleo de alguna persona que está emparentada con él dentro del segundo grado por afinidad (matrimonio) o dentro del tercer grado por consanguinidad (sangre), o que está emparentada con cualesquier otro miembro del cuerpo directivo o corte en que él/ella celebra sesión cuando la compensación de esa persona estará pagada con fondos públicos o los honorarios del puesto oficial. Sin embargo, la ley no prohíbe el nombramiento, el votar por, o la confirmación de alguna persona que continuadamente ha sido empleado de la oficina o ha sido empleado durante el siguiente plazo antes de la elección o el nombramiento del oficial o miembro que está emparentado con el empleado en el grado prohibido: un año, si el oficial o miembro está elegido en la elección general para oficiales del estado y del condado.

Ningún candidato podrá obrar para influir a un empleado del puesto oficial al cual el candidato desea estar elegido o un empleado o oficial del cuerpo fiscal al cual el candidato desea estar elegido en cuanto al nombramiento o al empleo de una persona que está emparentada con el candidato en un grado prohibido como notado arriba. Esta restricción no se dirige a las acciones de un candidato respecto a una clase o categoría de buena fe de empleados o empleados anticipados.

Los ejemplos de parientes dentro del tercer grado de consanguinidad son los siguientes:

- (1) Primer grado: padre, madre, hijo(a);
- (2) Segundo grado: hermano(a), abuelo(a), nieto(a) primo(a);
- (3) Tercer grado: bisabuelo(a), bisnieto(a), tío(a), sobrino(a).

Los siguientes incluyen parientes de linaje (sangre), medios hermanos, y adopción legal.

Los ejemplos de parientes dentro del segundo grado de afinidad son los siguientes:

- (1) Primer grado: esposo(a), suegro(a), yerno(a);
- (2) Segundo grado: cuñado(a), abuelo(a) del esposo o esposa.

Las personas que están emparentadas por afinidad (matrimonio) están incluyen los esposos o esposas de parientes que están emparentados por consanguinidad, y, si casados, el esposo o esposa y los parientes del esposo o esposa por consanguinidad. No todos estos ejemplos son inclusivos.

FOOTNOTE

¹All oaths, affidavits, or affirmations made within this State may be administered and a certificate of the fact given by a judge, clerk, or commissioner of any court of record; a notary public; a justice of the peace; the Secretary of State of Texas.

ANOTACION

¹Todos juramentos, testimonios o afirmaciones hechas dentro de este Estado se podrán administrar y se podrá dar un certificado del hecho por un juez, escribano, o comisionado de alguna corte de registro; un notario público; un juez de paz; el Secretario del Estado de Texas.